

La Guardia Nacional de Chipre se ha abstenido durante estos incidentes de responder a las provocaciones chipriotas turcas. El Gobierno de Chipre, en su deseo de contribuir a reducir la tirantez en la isla y en respuesta al llamamiento del Secretario General, ha hecho y continúa haciendo todo lo que está a su alcance para ejercer la máxima moderación.

Solicito que tenga Ud. la bondad de hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad y a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

(Firmado) Zenon ROSSIDES  
Representante Permanente de Chipre  
ante las Naciones Unidas

#### DOCUMENTO S/8261

**Carta, de fecha 23 de noviembre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Chipre**

[Original: inglés]  
[23 de noviembre de 1967]

Deseo referirme al urgente llamamiento dirigido ayer por el Secretario General a los gobiernos de Chipre, Grecia y Turquía para que "evite[n] toda acción que pudiera precipitar un nuevo estallido de las hostilidades, y para que de[n] pruebas de la máxima mesura en las explosivas circunstancias actuales" [S/8248/Add.3].

A pesar de ese "llamado fervoroso y apremiante", las violaciones del espacio aéreo de Chipre por aviones militares turcos no sólo han continuado, sino que se han intensificado. Es así que hoy, a las 19.30 horas, tres aviones turcos a reacción sobrevolaron a una altura de 1.000 a 2.000 m a media milla [800 m] de Kirenia. A las 7.52 horas, tres aviones militares turcos del tipo F-104 volaron sobre la zona de Kormakiti, Mirtú, Norfú y Karpas, a una altura de 2.000 a 5.000 pies [600 a

1.500 m]. El avión mencionado siguió sobrevolando Chipre durante veinte minutos.

Deseo protestar con toda energía contra estas nuevas y provocativas violaciones, cometidas en absoluto desprecio de la Carta y del llamamiento del Secretario General, de una manera planeada para socavar sus esfuerzos.

Le agradecería que tuviese Ud. la bondad de hacer distribuir esta comunicación como documento del Consejo de Seguridad a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

(Firmado) Zenon ROSSIDES  
Representante Permanente de Chipre  
ante las Naciones Unidas

#### DOCUMENTO S/8262

**Carta, de fecha 24 de noviembre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Chipre**

[Original: inglés]  
[24 de noviembre de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de solicitar a Ud. que tenga la bondad de convocar de inmediato a una reunión de emergencia del Consejo de Seguridad, como punto de la máxima urgencia, en vista de la evidente amenaza de una invasión inminente del territorio de la República de Chipre por fuerzas turcas.

El Consejo de Seguridad habrá de considerar la cuestión y tomar sin demora las medidas apropiadas, conforme a las disposiciones pertinentes de la Carta, a fin de evitar la invasión inminente y proteger y resguardar la integridad territorial de la República de Chipre.

(Firmado) Zenon ROSSIDES  
Representante Permanente de Chipre  
ante las Naciones Unidas

#### DOCUMENTO S/8267

**Carta, de fecha 24 de noviembre de 1967, dirigida al Secretario General por el representante de Grecia**

[Original: inglés]  
[25 de noviembre de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informar a Ud. que a pesar de las repetidas protestas presentadas ante el Gobierno de Turquía y

los reiterados llamamientos hechos de diversa procedencia a fin de que se disminuya la tirantez en el Mediterráneo oriental, el 22 de noviembre se produjeron

varias violaciones nuevas del espacio aéreo de Grecia por aviones militares en las circunstancias siguientes.

Entre las 13.01 y las 13.11 (hora local), un avión turco a reacción RF-84 voló sobre la isla de Rodas. Entró en el espacio aéreo de Grecia por un punto situado a los 36°34' de latitud N. y los 28°15' de longitud E., penetró 50 millas náuticas [92 km] y llegó hasta un punto situado a los 35°52' de latitud N. y 27°46' de longitud E. Volaba a una velocidad de 360 nudos [666 km] por hora y una altura de 7.000 pies [2.100 m], pasando luego a la de 4.000 pies [1.200 m].

A las 13.05 (hora local), un avión turco a reacción violó el espacio aéreo de Grecia al sobrevolar la isla de Mitilene. El punto de entrada en el espacio aéreo de Grecia estaba a los 38°56' de latitud N. y los 26°34' de longitud E. y el de salida a los 39°05'

de latitud N. y 26°34' de longitud E. Volaba a una altura de 10.000 pies [3.000 m].

A las 13.10 (hora local), otro avión turco a reacción sobrevoló la isla de Quío, entrando en el espacio aéreo de Grecia en un punto situado a los 38°18' de latitud N. y 26°12' de longitud E. y saliendo por otro a los 38°25' de latitud N. y 26°14' de longitud E. La profundidad de la intrusión fue de 5 millas náuticas [9 km] y llegó hasta un punto situado a los 38°22' de latitud N. y 26°05' de longitud E. Volaba a una altura de 1.000 pies [300 m].

Le quedaría reconocido si Ud. dispusiera la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dimitri S. BITSIOS  
Representante Permanente de Grecia  
ante las Naciones Unidas

## DOCUMENTO S/8268

### Carta, de fecha 27 de noviembre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

[Original: ruso]  
[27 de noviembre de 1967]

Agradecería a Ud. que dispusiera la distribución de la declaración adjunta del Gobierno soviético, de 22 de noviembre de 1967, como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) N. FEDORENKO  
Representante Permanente de la Unión de  
Repúblicas Socialistas Soviéticas  
ante las Naciones Unidas

#### DECLARACIÓN DEL GOBIERNO DE LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS, DE FECHA 22 DE NOVIEMBRE DE 1967

La situación en y relativa a Chipre ha empeorado recientemente en forma grave.

La causa de ese empeoramiento, como bien se sabe, fue el choque armado que se produjo el 15 de noviembre último en una de las zonas de Chipre de población mixta griega y turca, entre unidades de la Guardia Nacional de Chipre y chipriotas turcos. También tomaron parte en el encuentro tropas griegas que se encuentran en territorio de la República de Chipre en violación de su soberanía. Esas tropas y las de la Guardia Nacional de Chipre estaban al mando del general Grivas, el instrumento de los círculos militares reaccionarios de Grecia. Las operaciones militares, desarrolladas con uso de la artillería y otras armas, causó víctimas entre las cuales figuraban personas de la población civil.

Aunque los choques armados han cesado ahora en Chipre, la situación sigue siendo tirante en aquella zona y la amenaza a la soberanía y la independencia de la República de Chipre y a la paz y seguridad del Mediterráneo oriental, sigue en aumento.

El ejército griego ha sido puesto en pie de combate. Los oficiales reaccionarios de Atenas están dando declaraciones inequívocamente inflamatorias a fin de crear un pretexto para la intromisión abierta en los asuntos internos de Chipre.

No es posible considerar los actuales acontecimientos de Chipre como desvinculados de la política de los círculos reaccionarios griegos, que desde hace tiempo incuban, con el apoyo de fuerzas externas, planes para resolver el problema de Chipre por métodos militares, a fin de suprimir la independencia y la integridad territorial del Estado de Chipre mediante la llamada *enosis*, esto es, la incorporación de Chipre a Grecia. Los círculos militares que están hoy en el poder en Grecia, y sus agentes en Chipre, están tratando de convertir toda la isla de Chipre en una base militar de la OTAN y dominar a las fuerzas democráticas de ese país con los mismos métodos criminales y terroristas que están empleando hoy en el interior de Grecia.

En vista de la agravación de la situación en Chipre y mencionando sus propios intereses, el Gobierno de Turquía ha tomado a su vez varias medidas. Las fuerzas armadas turcas han sido puestas en pie de combate y se están formando unidades especiales para su posible transporte a Chipre, mientras que barcos de guerra turcos realizan maniobras frente a la costa de Chipre.

Todo indica que el empeoramiento de la situación relativa a Chipre está directamente relacionado con los planes de los círculos de la OTAN que desearían resolver, a expensas de los intereses del pueblo de Chipre y de su libertad e independencia, los desacuerdos que han surgido entre miembros de ese bloque militar. Es muy notable la diferencia que existe entre las declaraciones de los círculos oficiales de los Estados Unidos de América, que definen la política de ese país en dicha región como de "pacificación", y los actos concretos del Gobierno de los Estados Unidos que llevan a un empeoramiento de la situación y a una intromisión en los asuntos internos del Estado de Chipre. Es dudoso que pueda encontrarse alguien dispuesto a creer que los oficiales griegos están actuando en Chipre sin la influencia o el apoyo de los Estados Unidos de América, ya que la propia Grecia se halla actualmente sujeta en las tenazas de las bases militares norteamericanas.